



**Международная конвенция
о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General
25 November 2013
Russian
Original: English

**Комитет по защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Девятнадцатая сессия

Краткий отчет о 233-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 9 сентября 2013 года, 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Эд-Джамри

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со
статьей 73 Конвенции

Первоначальный доклад Буркина-Фасо

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего
документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут
сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания
сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 73 Конвенции

Первоначальный доклад Буркина-Фасо (CMW/C/BFA/1; CMW/C/BFA/Q/1 and Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Буркина-Фасо занимают места за столом Комитета.*
2. **Г-н Консиги** (Буркина-Фасо), представляя первоначальный доклад своей страны (CMW/C/BFA/1), говорит, что миграция в Буркина-Фасо и за ее пределы имеет долгую историю. Миграция сформировала жизнь и деятельность значительной части населения страны. Поэтому правительство всецело привержено поощрению и защите прав трудящихся-мигрантов в соответствии с международными стандартами. Обсуждаемый доклад – результат консенсуса, достижению которого способствовали правительственные и неправительственные организации.
3. Буркина-Фасо является преимущественно страной происхождения мигрантов. Многочисленные диаспоры граждан Буркина-Фасо имеются в соседних странах – в Кот-д’Ивуаре, Гане, Мали и Судане. В Буркина-Фасо проживает незначительное число иностранных граждан (менее 1% согласно переписи населения 2006 года), главным образом из Бенина, Мали, Нигера, Нигерии и Того. Недостаток точных статистических данных о численности граждан Буркина-Фасо, проживающих за рубежом, и иностранных граждан в Буркина-Фасо вызывает обеспокоенность у правительства. Оно стремится решить эту проблему. Однако такое положение не мешает мигрантам пользоваться своими правами.
4. Для полного понимания проблем миграции правительство Буркина-Фасо разработало национальную стратегию миграции на 2014–2025 годы, которая должна быть официально принята Советом министров в ближайшее время. Эта стратегия поддерживается трехлетним скользящим планом действий, рассчитанным на 2014–2016 годы. Цель этого плана – указать органам государственного и частного секторов, а также национальным и международным партнерам общее направление действий и сотрудничества, которые будут содействовать созданию гарантий прав мигрантов и обеспечат им доступ к выгодам национального развития, будут способствовать социальному диалогу по вопросам миграции и приведут к повышению профессионального уровня и эффективности деятельности сотрудников учреждений, занимающихся вопросами миграции.
5. Буркина-Фасо проводит политику экономической либерализации и свободного передвижения товаров и услуг, которая опирается на Западноафриканский экономический и валютный союз (ЗАЭВС), многосторонние структуры Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Международную организацию труда (МОТ), членами которых она является, а также на двусторонние соглашения о миграции, заключенные с Кот-д’Ивуаром, Францией и Мали. Вопросы миграции учитываются также во многих ключевых правительственных видах деятельности и стратегиях, в том числе стратегии ускоренного роста и устойчивого развития, национальной политики в области земельной собственности в сельских районах и национальной политики в области условий проживания и градостроительства.
6. Хотя правительство привержено выполнению Конвенции в полном объеме, эффективное осуществление положений статьи 17, касающейся раздельного

содержания под стражей арестованных до начала судебного разбирательства и осужденных лиц, и статьи 41, касающейся права участвовать в общественной жизни, создает для него проблему. Власти прилагают усилия для улучшения условий в местах содержания под стражей, однако недостаток средств препятствует полному и эффективному раздельному содержанию этих категорий лиц. Точно так же, хотя все проживающие за границей граждане Буркина-Фасо имеют право принимать участие в выборах, практические трудности мешают его осуществлению. При одобрении реформ законодательства предусматривалось приступить к решению этих проблем, но эти решения вступят в силу не ранее 2015 года.

7. Во время социально-экономических кризисов трудящиеся-мигранты часто становятся одной из наиболее уязвимых групп населения. Диаспоры граждан Буркина-Фасо не являются исключением. Последние вспышки насилия в Кот-д'Ивуаре и конфликт в Ливии породили мощную волну насильственной репатриации. Для принятия соответствующих мер в подобных ситуациях Высший совет граждан Буркина-Фасо, проживающих за границей, и Национальный комитет по оказанию чрезвычайной помощи и реабилитации разработали программу поддержки насильственно репатрируемых лиц. Эта программа включает покрытие расходов, связанных с переездом, и предоставление других субсидий. Созданы региональные комитеты мониторинга, а в приграничных районах осуществляется распределение продуктов и финансовых и материальных средств. Национальная стратегия в области миграции предусматривает также меры по оказанию помощи мигрантам, которые решили добровольно вернуться в страну, посредством содействия открытию банковских счетов и предоставления консультаций по вопросам инвестирования.

8. Правительство Буркина-Фасо отдает себе отчет в уязвимости трудящихся-мигрантов в связи с торговлей людьми и заключило различные двусторонние и многосторонние соглашения с другими западноафриканскими странами, что является частью усилий по борьбе с этим явлением. В 2008 году был принят закон, запрещающий торговлю людьми, и национальному комитету по мониторингу, созданному в 2009 году во исполнение указанного закона, удалось спасти многочисленные жертвы. Кроме того, в период между 2008 и 2011 годами ассигновано в общей сложности 3 млрд. франков КФА конкретно для защиты детей – жертв торговли людьми, насилия и эксплуатации, а также для их реабилитации.

9. Правительство стремится также уделять должное внимание и оказывать поддержку мигрантам Буркина-Фасо, проживающим за границей. Так например, оно приняло быстрые меры для ослабления напряженности и оказания помощи жертвам после стычек в начале 2013 года между мигрантами из Мали и Буркина-Фасо, занятыми на шахте в Сенегале, и будет и далее сотрудничать с малийскими коллегами и местными сенегальскими властями для предотвращения каких-либо инцидентов. Как правило Высший совет граждан Буркина-Фасо, проживающих за границей, занимается пропагандой национальной стратегии в области миграции и информированием трудящихся-мигрантов о поддержке, которую они могут получить через дипломатические миссии и консульства. Принимаются также меры для расширения участия иностранных граждан, проживающих в Буркина-Фасо, в общественной жизни страны, включая, в частности, конкретные усилия, направленные на поощрение использования ими права голоса во время муниципальных выборов в 2012 году.

10. Осознавая важную роль, которую играет ознакомление с Конвенцией в эффективном осуществлении прав трудящихся-мигрантов, правительство в

2012 году в Международный день мигрантов организовало национальный семинар с целью, в частности, широкого ознакомления с положениями Конвенции и ролью Высшего совета граждан Буркина-Фасо, проживающих за границей. Гражданское общество внесло ценный вклад в углубление понимания проблем, связанных с миграцией, организовав конференции и семинары для должностных лиц и сотрудников полиции, занимающихся вопросами миграции, судей и адвокатов.

11. **Г-н Таль** (Докладчик по стране) спрашивает, почему государство-участник не сделало заявлений, предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции, особенно учитывая, что национальные правовые рамки гарантируют равную защиту перед законом и от дискриминации всех лиц, проживающих в Буркина-Фасо, независимо от их статуса. У него вызывает озабоченность отсутствие количественных, дезагрегированных последних статистических данных о численности иностранцев, проживающих и работающих в Буркина-Фасо. Без таких данных невозможно четко понять характер и формы миграционных потоков, потребности мигрантов и их вклад в развитие страны. Хотя у него вызывают удовлетворение сообщения о разработке национальной стратегии миграции и трехлетнего плана действий по оказанию помощи мигрантам, отсутствие их полного утверждения также вызывает беспокойство. Он настоятельно просит делегацию предоставить последнюю информацию о состоянии этих программ, а также больше сведений об их содержании, целях и сроках их выполнения, возможностях институтов и финансовых и человеческих ресурсах, выделенных для их осуществления.

12. Необходимо также получить больше информации о вновь созданной Комиссии по правам человека, в том числе о ее полномочиях проводить расследования нарушений законов и посещать места содержания под стражей, а также последние данные о соглашении о регулировании миграции и расширении сотрудничества, подписанном с Францией в 2009 году. Что было достигнуто в результате подписания этого соглашения и какие выгоды от него получили мигранты Буркина-Фасо? Он хотел бы также знать, предполагает ли государство-участник внести поправки в национальное законодательство, которое разрешало бы немедленную высылку, взимание штрафов и в некоторых случаях заключение в тюрьму нелегальных мигрантов, по сути распространив на них статьи уголовного законодательства.

13. Отметив, что основное внимание в докладе уделяется правовым и судебным вопросам, он говорит, что было бы полезно также получить информацию о конкретных мерах, которые предоставляют нелегальным мигрантам возможность пользоваться правами, указанными в Конвенции. Комитету следовало бы сообщить также сведения о конкретных результатах консультаций и обсуждений вопросов с гражданским обществом, на которые делается ссылка в основном документе. Для того чтобы Комитет мог должным образом понять существующее в стране положение и степень выполнения государством-участником обязательств, взятых на себя в соответствии с Конвенцией, практические примеры происходящего в стране стали бы исключительно важным подтверждением содержащихся в докладе сведений о мерах, принимаемых в законодательной области.

14. **Г-н Ибарра Гонсалес** спрашивает, имеются ли в консульствах в странах, принимающих значительное число граждан из Буркина-Фасо, сотрудники, которые были бы специально подготовлены для решения вопросов, касающихся мигрантов, и имеют ли мигранты, особенно лица, находящиеся в уязвимом положении, доступ к юридическим услугам и помощи в таких ключевых областях,

как вопросы миграции и труда, уголовный кодекс и семейное право. Он спрашивает, какие меры принимаются государством-участником в отношении доставки останков граждан Буркина-Фасо, выделяются ли бюджетные средства для этой цели и какое министерство занимается этим вопросом. Он задает также вопрос о том, оказывается ли поддержка и предоставляется ли финансовая помощь мигрантам, которые вынуждены вернуться в страну по различным причинам, таким как необходимость лечения или окончание трудовых контрактов, и оказывается ли также поддержка мигрантам, возвращающимся в страну по собственной воле, например оказание им помощи в поисках работы.

15. **Г-н Тагизаде** просит представить информацию о стратегии государства-участника в отношении мигрантов и указать практические и реально выполнимые меры, которые оно планирует принять в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном плане. Он спрашивает, заключало ли государство-участник двусторонние или региональные соглашения о защите трудящихся-мигрантов и просит предоставить сведения о таких соглашениях. Если оно не заключало таких соглашений, он хотел бы знать, какие меры оно собирается принять в этой связи.

16. **Г-н Севим** выражает сожаление в связи с отсутствием статистических данных о миграции, в частности о миграционных потоках, что затрудняет четко установить, в состоянии ли мигранты на практике осуществлять права, провозглашенные в Конвенции. Учитывая, что принятие закона о праве проживающих за границей граждан Буркина-Фасо принимать участие в голосовании отложено, как государство-участник собирается гарантировать своим гражданам, проживающим и работающим за границей, право голоса и какие переговоры оно провело со странами, принимающими мигрантов из Буркина-Фасо, по этому вопросу? Он просит представить информацию о пособиях по социальному обеспечению и о переводе таких пособий гражданами, проживающими за границей и возвращающимися в Буркина-Фасо. Он спрашивает также о роли консульств в этом вопросе. Каково положение в Буркина-Фасо в отношении членства в профсоюзах? Он просит привести конкретные примеры осуществления на практике права создавать ассоциации, как это предусмотрено в статье 40 Конвенции.

17. **Г-н Кариявасам**, выразив признательность государству-участнику за ратификацию Конвенции, отмечает, что ряд стран, в которых проживают трудящиеся-мигранты из Буркина-Фасо, не являются участниками Конвенции, что создает некоторые трудности и ограничения. Учитывая обязанности государства в отношении своих граждан, проживающих за границей, которые вносят значительный вклад в развитие национальной экономики, он хотел бы знать, какие специальные меры осуществляются государством и какой процент бюджетных ассигнований выделяется на обеспечение благосостояния трудящихся-мигрантов. Он спрашивает, существуют ли какие-либо институты или специализированные учреждения, занимающиеся только вопросами миграции и правами мигрантов. Если таких учреждений еще нет, планирует ли государство создать их. Он интересуется также статусом Высшего совета граждан Буркина-Фасо, проживающих за границей. Является ли он государственным учреждением или организацией гражданского общества? Он просит предоставить дополнительные сведения о его деятельности, включая консульские миссии, о которых говорится в докладе государства-участника.

18. **Г-жа Миллер-Стеннет** спрашивает о мерах, принимаемых для ликвидации неграмотности в некоторых районах страны, особенно в отношении детей легальных и нелегальных трудящихся-мигрантов. Отметим, что Буркина-Фасо

является страной происхождения трудящихся-мигрантов и страной, принимающей их, она просит сообщить о положении, в частности, выезжающих в другие страны мигрантов из числа граждан Буркина-Фасо. Она спрашивает, какие принимаются меры для защиты их интересов и обеспечения гарантий их благосостояния. Например, имеют ли они доступ к различного рода услугам, имеют ли они право на перевод денежных средств на родину, на пользование медицинскими услугами или, при возникновении конфликта с предпринимателями, на получение помощи и поддержки?. Она хотела бы знать, какие конкретные положения в рамках национальной стратегии в области миграции существуют для этой группы трудящихся.

19. **Г-жа Дико** обращается к государству-участнику с просьбой дать оценку количественного вклада работающих за рубежом граждан Буркина-Фасо в национальную экономику. Принимаются ли конкретные меры для оказания им помощи в приобретении недвижимости? Она спрашивает, создало ли государство-участник координационный механизм для регулирования политики в области миграции, проводятся ли консультации по связанным с этой политикой вопросам, а если проводятся, то под эгидой какого министерства. Она спрашивает, как проживающие за рубежом граждане переводят финансовые средства и активы.

20. **Г-н Нуньес-Мелгар Магинья** спрашивает, какова доля трудящихся-мигрантов из Буркина-Фасо, занятых на временной или сезонной работе, и какой их процент проживает за рубежом постоянно. Он спрашивает также, какие соглашения о сезонных мигрантах подписаны с иностранными государствами. Он интересуется, существуют ли государственные учебные программы и программы повышения квалификации для оказания помощи мигрантам перед отъездом. В том, что касается граждан Буркина-Фасо, проживающих за границей, он хотел бы знать, каким образом поддерживаются с ними связи и как защищены и отстаиваются их права, особенно их гражданские права.

21. **Г-жа Ладжел** просит предоставить дополнительную информацию о национальной политике в области миграции и связанном с ней плане действий. Она хотела бы знать, включен ли план действий в процесс развития и каким образом производится оценка его влияния на уровень жизни.

22. **Г-н Брильянтес**, касаясь заявления "Адвокаты за права человека", спрашивает, правдивы ли утверждения о том, что государственный веб-сайт по правам человека трудящихся-мигрантов бесполезен, поскольку он устарел и публикуемая в нем информация, рассчитанная на конкретную аудиторию, фактически не доходит до нее, так как большинство мигрантов говорят на местных диалектах, а не на французском языке. Он спрашивает также, регулируется ли деятельность частных агентств по найму рабочей силы. Он хотел бы знать, регулируется ли система денежных переводов, каким образом эти потоки направляются в официальную экономику страны и какой процент от ВВП они составляют.

23. **Г-н Таль** просит предоставить дополнительную информацию о двусторонних и многосторонних соглашениях о сотрудничестве в области миграции и, более конкретно, о достигнутых к настоящему времени результатах соглашения с Мали о торговле детьми.

Заседание прерывается в 17 ч. 00 м. и возобновляется в 17 ч. 35 м.

24. **Г-н Консиги** (Буркина-Фасо) говорит, что Буркина-Фасо в течение длительного времени занимается вопросами миграционных потоков и оказания помощи гражданам Буркина-Фасо, проживающим за границей, включая осуществление ими своих прав. Например, в соответствии с соглашением с Кот-д'Ивуар

обеспечивается защита мигрантов из Буркина-Фасо, в том числе их право на перевоз предметов домашнего обихода и перевод пенсий. Дискриминация полностью запрещена, и в отношении предоставления услуг между их получателями не проводится различий, независимо от того, проживают ли они в стране или за границей. Кроме того, законы и постановления применяются в отношении всех лиц, проживающих в Буркина-Фасо, независимо от их гражданства. В Буркина-Фасо признается право на создание профсоюзов, и все трудящиеся могут обращаться в суды, если они считают, что их права были нарушены. Национальная кооперация планирования землепользования в процессе градостроительства предоставляет земельные участки гражданам страны и иностранцам на одинаковых основаниях. Наконец, в 2013 году был осуществлен пересмотр состава и характера деятельности Национальной комиссии по правам человека с целью приведения ее деятельности в соответствие с Парижскими принципами.

25. **Г-н Губа** (Буркина-Фасо) говорит, что в закон, в соответствии с которым была создана Национальная комиссия по правам человека, внесены поправки, предоставившие ей широкие права в принятии решений и обеспечившие ее финансовую независимость. Хотя ее финансирование осуществляется из государственного бюджета, она имеет право вступать также в партнерские отношения с другими учреждениями. В ее состав входят представители гражданского общества, частного сектора и государственных органов, но последние выступают только в качестве наблюдателей. Поскольку Комиссия функционирует менее одного года, было бы преждевременно давать оценку ее деятельности. Тем не менее информационно-пропагандистские кампании и расследования на местах уже проводятся. Создано подразделение для подготовки периодических докладов для их представления различным договорным органам. Проекты докладов представляются для проведения по ним консультаций, во время которых все заинтересованные стороны могут излагать свои мнения. Пробелы в представленном докладе объясняются отсутствием данных. Защита экспатриантов осуществляется главным образом Высшим советом граждан Буркина-Фасо, проживающих за границей.

26. **Г-н Луэ** (Буркина-Фасо) уточняет, что Высший совет является государственным органом. Его мандат включает обеспечение интеграции граждан Буркина-Фасо в их сообщества, информирование их о правах и обязанностях, принятие мер для улучшения их условий жизни и оказание содействия в проведении культурных и спортивных мероприятий. В сотрудничестве с соответствующими государственными департаментами, банками, компаниями, занимающимися вопросами недвижимой собственности, и национальным фондом социального обеспечения организуются посещения сообществ представителями консульских служб для вручения мигрантам удостоверений личности, разъяснения их прав на получение пособий и ознакомления с возможностями инвестиций в Буркина-Фасо. Консульские учреждения обращают большое внимание на установление уважительных и продуктивных отношений между экспатриантами и местными сообществами.

27. **Г-н Ки** (Буркина-Фасо) говорит, что свобода создавать ассоциации гарантирована независимо от гражданства лиц, однако ввиду большого числа профсоюзов трудно собрать информацию о численности их членов. Наем работников в частном секторе регулируется. Например, по распоряжению Министерства труда все юридические лица, планирующие осуществить набор сотрудников, обязаны подать заявку для того, чтобы Министерство могло убедиться в том, что предлагаемый вид деятельности является законным.

28. **Г-н Сандвиди** (Буркина-Фасо), отвечая на вопрос г-на Таля, говорит, что указ, разрешающий немедленную высылку нелегальных мигрантов, был утвержден в специфических условиях конфликта. Он будет пересмотрен. Действие указа не распространяется на предоставление ложной информации, которая служит основой для высылки, но это деяние считается преступлением на основании Уголовного кодекса.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.